



## Bedienungsanleitung

DE.37



## DE.37 – Bedienungsanleitung

---

Werte Kunden.

Durch den Einsatz unserer Steuerungen DE.37 haben Sie die Möglichkeiten Ihre Heizungsanlagen effizienter zu betreiben.

Ein unnötiger Betrieb der Geräte kann somit verhindert werden.

Dies spart Strom und verlängert die Lebensdauer Ihrer Geräte.

**Nachfolgende Varianten der DE.37 können Sie bei Ihrem Fachhändler erwerben:**

<b>Modell</b>	<b>Arbeitsweise</b>
<b>DE.35</b>	Ein bzw. Ausschalten eines Gerätes bei Erreichen <b>einer</b> Temperatur (Temperaturfühler bis 90 °C)
<b>DE.36</b>	Ein bzw. Ausschalten eines Gerätes bei Erreichen <b>zweier</b> Temperaturen (ein Temperaturfühler bis 90 °C , ein Temperaturfühler bis 600 °C Rauchgas) (ein
<b>DE.37</b>	Ein bzw. Ausschalten eines Gerätes bei Erreichen <b>einer</b> Differenz zwischen <b>zwei</b> Temperaturen (ein Temperaturfühler bis 90°C, ein Temperaturfühler bis 200°C Solar)
<b>DE.38</b>	Ein bzw. Ausschalten eines Gerätes bei Erreichen <b>einer</b> Differenz zwischen <b>zwei</b> Temperaturen (zwei Temperaturfühler bis 90°C)
<b>DE.39</b>	Ein bzw. Ausschalten eines Gerätes bei Erreichen <b>einer</b> Differenz zwischen <b>zwei</b> Temperaturen (zwei Temperaturfühler bis 90°C jedoch mit einstellbarer Sockel Temperatur)

EINFACH – ÜBERSICHTLICH – GENIAL

## ACHTUNG!

Elektrisches Gerät unter Spannung!

Vor der Durchführung irgendwelcher Handlungen an der Stromversorgung (Anschluss der Kabel, Installation der Geräte usw.) ist sicherzustellen, dass der Regler nicht an das Stromnetz angeschlossen ist!

Die Zerlegung des Reglers und das Einführen von Gegenständen ins Innere des Reglers durch die Montageöffnungen sind verboten. Der Regler muss gegen Verunreinigungen und Nässe geschützt werden. Beschädigungen am Gehäuse können Stromschläge bewirken!

## Beschreibung des Steuergerätes

### Eingänge und Ausgänge des Steuergerätes

T1 Heizwasser Fühler		T2 PT-1000														OBEN		
Zusätzliche Gerät				Pumpe				Netz				Fuse 1,6A				UNTEN		
NO	COM			L	N				L	N								

Der Regler verfügt über eine Rohr-Schmelzsicherung WT 1,6 A.



# DE.37 – Bedienungsanleitung

## Menüerklärung:



**1. Exit**  
**2. Ausschalten des Gerätes (5Sek.)**



**1. Menüauswahl**  
**2. Bestätigung der vorgenommenen Einstellung**



**1. Temperaturanzeige T1 Fühler 1**  
**2. Taste Plus**



**1. Temperaturanzeige T2 Fühler 2**  
**2. Taste Minus**

## Anwendung und Funktion:

Das Steuergerät DE.37 dient zur Ansteuerung einer Umwälzpumpe, eines Ventilators oder eines Magnetventils. (Temperaturfühler T1 bis 90°C, T2 bis 200°C)

Die Funktion der Steuerung besteht im Einschalten des Gerätes (z.B. Umwälzpumpe), wenn die Temperaturdifferenz zwischen den beiden Fühlern ( $T2 - T1$ ) den eingestellten Wert überschreitet bzw. im Ausschalten, wenn die Temperaturdifferenz (- Hysterese) diesen unterschreitet.

Durch den Einsatz der DE.37 werden unnötige Betriebsstunden (Energie) eingespart und damit die Lebensdauer der angesteuerten Geräte verlängert.

Wenn eine Heizungspumpensteuerung vorgesehen ist, kann die

Anti – Stopp - Funktion aktiviert werden.

Diese Funktion schaltet die Pumpe aller zehn Tage für eine Minute ein.

Die Steuerung DE.37 ist mit einer Frostschutzfunktion ausgestattet. Diese gewährleistet das Einschalten der Geräte ab einer Temperatur unter 6 °C.

Dieser Betriebszustand wird akustisch durch einen Signalton angezeigt.

## Zusatzfunktion potenzialfreier Anschluss:

Der Potenzialfreie Schaltkontakt (Öffner/Schließer) ermöglicht die Einbindung weiterer Geräte und Steuerungen.

Damit kann beispielsweise ein weiterer Wärmeerzeuger (ÖL bzw. Gaskessel) zu oder abgeschaltet (verriegelt) werden.

# Abschalten des Gerätes

Das Abschalten des Gerätes (Pumpe) kann durch den an der Seite befindlichen Kippschalter erfolgen, oder durch drücken (5 Sekunden) der Taste Exit vorgenommen werden. Durch die umgekehrte Vorgehensweise gelangen Sie wieder in den Betriebsmodus.

## Bedienung:

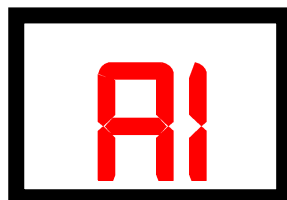
Die Änderung der eingestellten Temperaturdifferenz erfolgt mit Hilfe der Tasten **PLUS** und **MINUS**, während der aktuell einzustellende Wert im Display blinkt. Nach 5 Sekunden wird die aktuelle Temperaturdifferenz wieder permanent angezeigt.

Durch kurzen Druck auf die Taste Exit erscheint im Display die am Fühler T1 gemessene Temperatur.

## Einstellung:

Über die Taste Menü können Sie wie nachfolgend beschrieben die Steuerung in Betrieb nehmen.

### 1. Manuelle Arbeit



Unter dem Menüpunkt A1 können Sie zwischen EIN und AUS wählen. Dies ermöglicht Ihnen den Test des installierten Gerätes. Auch der permanente Betrieb des Gerätes kann mit dieser Funktion geregelt werden

### 2. Einstellung Temperaturdifferenz (Delta T)



Unter dem Menüpunkt A2 legen Sie die Temperaturdifferenz zwischen Fühler 1 / T1 und Fühler 2 / T2 fest.

Einstellbereich von 2 – 80°C

## **3Werkseinstellungen**



Im Menüpunkt A3 können Sie unter 1 das Gerät auf Werkseinstellungen zurücksetzen.

### Störung:

Die Störung wird optisch durch Aufleuchten der LED **!** sowie akustisch durch Signalton angezeigt.

**C1** – Problem mit Fühler 1

**C2** – Problem mit Fühler 2

### **Montage:**

Die Montage hat durch Personen zu erfolgen, die über entsprechende elektrische Kenntnisse verfügen (Elektriker).

Die Befestigung der Steuerung sollte mit Hilfe der Bohrschablone erfolgen, wobei die Umgebungstemperatur des Heizkessels bzw. Rauchrohres berücksichtigt werden muss. (Bohrschablone ist der Bedienungsanleitung beigelegt).

Für die Installation der Kabel ist die untere Abdeckung zu entfernen. Entsprechend der Kennzeichnung an den Klemmleisten ist die Installation vorzunehmen. Die im Lieferumfang vorhandenen Kabellängen können entsprechend den Vorschriften und

## DE.37 – Bedienungsanleitung

Standards geändert bzw. ergänzt werden.

### Achtung!

Bei der Installation von Fühlern (z.B. Anlegefühler) anderer Hersteller, kann es zu Störungen in der Anlage kommen. Die Garantie bzw. Gewährleistung erlischt in diesem Fall!

### Anwendungsbeispiel

#### Technische Daten:

<i>lfd. Nr.</i>	<i>Beschreibung</i>	<i>Einheit</i>	
1	Stromversorgung	V	230V/50Hz +/-10%
2	Leistungsaufnahme	W	2
3	Umgebungstemperatur	°C	0 ÷ 50
4	Belastung des Ausgangs der Pumpe	A	1
5	Bereich der Temperaturmessung	°C	0 ÷ 90
6	Messfehler	°C	+/- 1
7	Einstellbereich der Temperaturen	°C	5 ÷ 90
8	Resistenz des ersten Temperaturfühlers	°C	-25 ÷ 90
9	Resistenz des zweiten Temperaturfühlers	°C	-25 ÷ 180 (momentan 200)
10	Länge der Leitung des Fühlers	m	1,5
11	Länge der Leitung des Netzanschlusskabels	m	2,0





## Konformitätserklärung Nr. 26/2008

Wir, die Firma MASTER, mit Sitz in: Kamenz, 01917, Elsa-Brändström-Str. 14, erklären eigenverantwortlich, dass der von uns produzierte Thermoregler **DE.37** 230V, 50Hz die Anforderungen der Verordnung des Ministers für Arbeit und Sozialpolitik vom 21. August 2007 zur Einführung der Bestimmungen der Niederspannungsrichtlinie **(NSR) 2007/95/EG** vom 16.01.2007 (Gesetzblatt Nr. 155, Pos. 1089) erfüllt.

Das Steuergerät DE.37 hat die Untersuchungen zur EMC-Kompatibilität beim Anschluss optimaler Belastungen positiv bestanden. Zur Bewertung der Konformität wurden die harmonisierten Normen **PN-EN 60730-2-9:2011, PN-EN 60730-1:2012 angewendet.**

  
PAWEL JURA





Sorge für die Umwelt ist unsere höchste Priorität. Das Wissen, dass wir elektronische Geräte produzieren, verpflichtet uns zu einer für die Natur nicht schädlichen Entsorgung der abgenutzten Elemente und der elektronischen Geräte. In diesem Zusammenhang erhielt das Unternehmen von dem Hauptumweltschutzinspektor eine entsprechende Registernummer. Das Symbol einer durchkreuzten Mülltonne auf dem Produkt bedeutet, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Durch Sortieren von Abfällen zur Verwertung schützen wir die Umwelt. Der Benutzer ist verpflichtet, die Altgeräte in einer ausgewiesenen Sammelstelle zum Recycling von Abfällen aus Elektro- und Elektronikgeräten zu entsorgen.



*Pawel Jura*

***Elsa-Brändstrom-Str. 14  
01917 Kamenz***

***Tel. 0152/22943824***

***info@master-controllers.de***

---

Service-Aufträge werden angenommen:

**Montag - Freitag**

*7:00 - 16:00*

**Samstag**

*9:00 - 12:00*